SONY 2-189-788-**02**(1)

ショルダーブレース
Shoulder Brace

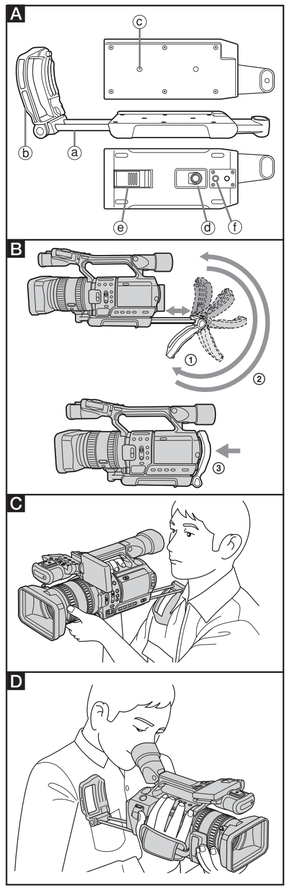
取扱説明書/Operating Instructions/
Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/
Manual de instrucciones/Gebruiksaanwijzing/
Manual de instruções/Istruzioni per l'uso/
Bruksanvisning/Инструкция по эксплуатации/
使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠注意 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

VCT-FXA

©2004 Sony Corporation Printed in Japan



お問い合わせ窓口のご案内

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、ますお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

電話： 0564-62-4979
受付時間： 月～金曜日
午前9時～午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）

お電話される際に、本機の型名（VCT-FXA）をお知らせください。
より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙とVOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

日本語

VCT-FXAはソニーのデジタルHDビデオカメラレコーダーHDR-FX1/HVR-Z1専用のショルダーブレースです。ご使用の前にこの取扱説明書をお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

⚠注意 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

●安全のための注意事項を守る
●故障したら使わずに、テクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する

警告表示の意味
取扱説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号	行為を禁止する記号
指挟み	禁止

⚠注意 下記の注意事項を守らないと、けがをすることがあります。

アジャスターの出し入れおよび、ショルダーパットの操作時には充分注意をはらう
指挟み
指などをはさみ、思わぬけがをすることがあります。

ショルダーパット、アジャスターを持たない
禁止
ビデオカメラが落下し、破損したり、けがの原因となる恐れがあります。

主な特長

- アジャスターの長さを調整することにより、最適な位置での撮影をサポートします。
- ショルダーブレースをビデオカメラに装着した状態で三脚が使用できます。
- ショルダーパットを使用することにより、手ブレを低減します。

各部のなまえ

（イラストA）
a. アジャスター
b. ショルダーパット
c. ビデオボス
d. カメラ取り付けネジ
e. ロックレバー
f. 三脚用ネジ穴

取り付けかた

1 ビデオボス（A-ⓒ）を、ビデオカメラのボス穴に合わせる。
2 ビデオカメラの三脚用ネジ穴に、本機のカメラ取り付けネジ（A-ⓓ）を合わせて締める。

ご使用方法

（イラストB）
ショルダーブレースを使って撮影する
1 ロックレバー（A-ⓔ）を解除する。
2 アジャスターを引き出してから、ショルダーパット（A-ⓑ）を矢印の方向（①）へ回す。
3 アジャスター（A-ⓐ）を最適な位置へ調整する（イラストC）。
4 ロックレバーを固定する。
撮影方法（液晶画面、ファインダー）に応じて、お好みの位置でショルダーパットを使用してください（使用例：イラストC D）。

ショルダーブレースをビデオカメラに収納する
1 ショルダーパットを元の状態（②）に戻す。
2 ロックレバーを解除する。
3 アジャスターを元の位置（③）に戻す。
4 ロックレバーを固定する。

三脚に取り付けるとき

三脚のクイックシューを本機の三脚用ネジ穴（A-ⓕ）に取り付けてください。
詳しくは、お使いの三脚の取扱説明書をご覧ください。

ご注意
三脚を取り付けるときは、ネジの長さが5.5mm未満の三脚をお使いください。ネジの長い三脚ではしっかりと固定できず、ビデオカメラを傷つけることがあります。

使用上のご注意

保管するとき、机の上に置くとき等は必ずショルダーパットとアジャスターを収納してからにしてください。アジャスター、ショルダーパットが破損する恐れがあります。

保証書とアフターサービス

保証書
- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス
調子が悪いときはまずチェックを
この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。
それでも具合の悪いときは
テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。
保証期間中は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

主な仕様

最大外形寸法	約250 × 125 × 90 mm（幅 × 高さ × 奥行き）
質量	約400 g
同梱物	ショルダーブレース（1）、キャリングケース（1）、印刷物一式

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

English

The VCT-FXA is a shoulder brace made specially for the HDR-FX1/HVR-Z1 Sony digital HD video camera recorder.
Before operating this unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Features

- The length of the adjuster can be adjusted to provide support for recording in the optimal position.
- A tripod can be used with the video camera when the shoulder brace is attached.
- Using the shoulder pad reduces camera shake.

Identifying the parts

(illustration A)

a. Adjuster
b. Shoulder pad
c. Video boss
d. Camera attaching screw
e. Lock lever
f. Tripod screw hole

Attaching the shoulder brace

1 Align the video boss (A-ⓒ) with the boss hole on the video camera.
2 Align the tripod screw hole on the video camera with the camera attaching screw (A-ⓓ) on the shoulder brace, then fasten the camera attaching screw.

How to use

(illustration B)
– Recording with the shoulder brace

1 Release the lock lever (A-ⓔ).
2 Pull the adjuster and turn the shoulder pad (A-ⓑ) in the direction of the arrow (①).
3 Adjust the adjuster (A-ⓐ) to the optimal position (illustration C).
4 Lock the lock lever.
Use the shoulder pad in any position you like, depending on whether you are recording with the LCD screen or finder. (Example : illustration C D)

– Storing the shoulder brace in the video camera

1 Return the shoulder pad to the original position (②).
2 Release the lock lever.
3 Return the adjuster to the original position (③).
4 Lock the lock lever.

Attaching the tripod

Attach the quick shoe of the tripod to the tripod screw hole (A-ⓕ) of the shoulder brace.
For details, refer to the operating instructions of your tripod.

Note
Attach the shoulder brace to a tripod with a 5.5 mm (7/32 in.) screw or smaller. A tripod with a longer screw cannot be firmly fitted to the shoulder brace, and may damage the video camera.

Precautions

- When putting the video camera away or on a table etc., always store the shoulder pad and the adjuster away first to avoid damaging them.
- Take caution when attaching/removing the adjuster and handling the shoulder pad to prevent injury by getting your finger caught in them.
- Do not hold the video camera by the shoulder pad or the adjuster, or you may drop the video camera and damage it or injure yourself.

Specifications

Dimensions	Approx. 250 × 125 × 90 mm (w/h/d) (9 7/8 × 5 × 3 5/8 inches)
Mass	Approx. 400 g (14.2 oz)
Included items	Shoulder Brace (1) Carrying case (1) Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Le VCT-FXA est un support d'épaule spécialement conçu pour les caméscopes HD numériques Sony HDR-FX1/HVR-Z1.
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement cette notice et la conserver pour toute référence future.

Caractéristiques

- L'ajusteur peut être réglé à la longueur optimale pour la prise de vue.
- Le caméscope peut être utilisé avec un trépied lorsque le support d'épaule est rattaché.
- Le support d'épaule améliore la stabilité du caméscope.

Description des éléments

(Illustration A)

a. Ajusteur
b. Épaulette
c. Protubérance
d. Vis de fixation du caméscope
e. Levier de verrouillage
f. Douille de trépied

Fixation du support d'épaule

1 Emboîtez la protubérance (A-ⓒ) dans l'orifice du caméscope.
2 Alignez la douille de trépied du caméscope sur la vis de fixation du caméscope (A-ⓓ), sur le support d'épaule, puis vissez la vis.

Emploi

(illustration B)
– Prise de vue avec le support d'épaule

1 Libérez le levier de verrouillage (A-ⓔ).
2 Tirez sur l'ajusteur et tournez l'épaulette (A-ⓑ) dans le sens de la flèche (①).
3 Réglez l'ajusteur (A-ⓐ) à la position optimale (illustration C).
4 Bloquez le levier de verrouillage.
Mettez l'épaulette dans la position souhaitée, selon que vous enregistrez avec l'écran LCD ou le viseur. (Exemple : Illustration C D)

– Rangement du support d'épaule dans le caméscope

1 Remettez le support d'épaule dans sa position d'origine (②).
2 Libérez le levier de verrouillage.
3 Remettez l'ajusteur dans sa position d'origine (③).
4 Bloquez le levier de verrouillage.

Fixation du trépied

Rattachez la semelle rapide au trépied par la vis de trépied (A-ⓕ) du support d'épaule.
Pour le détail, voir le mode d'emploi du trépied.

Remarque
Fixez le support d'épaule au trépied avec une vis de 5,5 mm (7/32 po) ou plus petite. N'employez pas de vis plus longue car elle risquerait d'endommager le caméscope, si elle devait être trop serrée,

Précautions

- Lorsque vous détachez ou posez le caméscope sur une table, etc., enlevez toujours l'épaulette et l'ajusteur pour de ne pas les endommager.
- Attention de ne pas vous coincer le doigt et de ne pas vous blesser lorsque vous rattachez/détachez l'ajusteur et mettez l'épaulette.
- Ne tenez pas le caméscope par l'épaulette ou l'ajusteur, car il pourrait tomber et s'endommager, ou bien blesser une personne en tombant.

Fiche technique

Dimensions	Approx. 250 × 125 × 90 mm (l/h/p) (9 7/8 × 5 × 3 5/8 po)
Poids	Approx. 400 g (14,2 po)
Articles inclus	Support d'épaule (1) Mallette (1) Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Deutsch

Die Schulterstütze VCT-FXA wurde speziell für den Sony HD-Digital-Videokamerarecorder HDR-FX1/HVR-Z1 entwickelt.
Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für später gut auf.

Merkmale

- Die Länge des Stegs ist einstellbar, so dass in der optimalen Aufnahmeposition ein stabiler Halt gewährleistet ist.
- Auch bei an der Videokamera angebrachter Schulterstütze kann ein Stativ verwendet werden.
- Das Schulterpolster verringert die Gefahr von Verwackeln.

Bezeichnung der Teile

(Abb. A)

a. Steg
b. Schulterpolster
c. Halteplatte
d. Kamerabefestigungsschraube
e. Verriegelung
f. Stativ-Gewindebohrung

Anbringen der Schulterstütze

1 Richten Sie die Halteplatte (A-ⓒ) auf die Befestigungsöffnung der Videokamera aus.
2 Richten Sie die Stativ-Gewindebohrung an der Videokamera auf die Kamerabefestigungsschraube (A-ⓓ) an der Schulterstütze aus und ziehen Sie die Kamerabefestigungsschraube fest.

Verwendung

(Abb. B)
– Aufnehmen mit der Schulterstütze

1 Lösen Sie die Verriegelung (A-ⓔ).
2 Ziehen Sie den Steg heraus und drehen Sie das Schulterpolster (A-ⓑ) in Pfeilrichtung (①).
3 Stellen Sie den Steg (A-ⓐ) in die optimale Position (Abb. C).
4 Befestigen Sie die Verriegelung.
Verwenden Sie die Schulterstütze in der für das Aufnehmen mit dem LCD-Schirm oder dem Sucher jeweils günstigsten Psoition (Beispiel : Abb. C D).

– Verstauen der Schulterstütze in der Videokamera

1 Stellen Sie das Schulterpolster in die Ausgangsposition (②) zurück.
2 Lösen Sie die Verriegelung.
3 Stellen Sie den Steg in die Ausgangsposition (③) zurück.
4 Befestigen Sie die Verriegelung.

Anbringen des Stativs

Bringen Sie den Quick-Schuh des Stativs an der Stativ-Gewindebohrung (A-ⓕ) der Schulterstütze an.
Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Stativs.

Hinweis
Bringen Sie die Schulterstütze an einem Stativ an, dessen Befestigungsschraube 5,5 mm oder kürzer ist. Ist die Schraube am Stativ länger, lässt sie sich nicht richtig an der Schulterstütze befestigen und beschädigt möglicherweise die Videokamera.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie die Videokamera auf einem Tisch usw. Abstellen, verstauen Sie das Schulterpolster und den Steg, damit diese Teile nicht beschädigt werden.
- Achten Sie beim Anbringen/Abnehmen des Stegs und bei der Handhabung des Schulterpolsters darauf, dass Sie Ihre Finger nicht einklemmen und sich nicht verletzen.
- Tragen Sie die Videokamera nicht am Schulterpolster oder am Steg. Ansonsten kann die Videokamera herunterfallen und beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Technische Daten

Abmessungen	ca. 250 × 125 × 90 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 400 g
Mitgeliefertes Zubehör	Schulterstütze (1) Tragetasche (1) Anleitungen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

El VCT-FXA es un soporte de hombro hecho especialmente para la videocámara HD digital HDR-FX1/HVR-Z1 Sony.
Antes de utilizar esta unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- La longitud del ajustador podrá regularse para proporcionar apoyo para videofilmar en la óptima posición.
- Posibilidad de utilizar un trípode con la videocámara cuando el soporte de hombro esté instalado.
- La utilización del amortiguador de hombro reduce las sacudidas de la videocámara.

Identificación de partes

(Ilustración A)

a. Ajustador
b. Amortiguador de hombro
c. Fiador para la videocámara
d. Tornillo de fijación de la videocámara
e. Palanca de bloqueo
f. Orificio roscado para trípode

Instalación del soporte de hombro

1 Alinee el fiador de fijación de la videocámara (A-ⓒ) con el orificio para fiador de la videocámara.
2 Alinee el orificio roscado para trípode de la videocámara con el tornillo de fijación de la videocámara (A-ⓓ) del soporte de hombro, y después apriete el tornillo de fijación de la videocámara.

Forma de utilización

(Ilustración B)
– Videofilmación con el soporte de hombro

1 Suelte la palanca de bloqueo (A-ⓔ).
2 Tire del ajustador y gire el amortiguador de hombro (A-ⓑ) en el sentido de la flecha (①).
3 Regule el ajustador (A-ⓐ) hasta la posición óptima (ilustración C).
4 Cierre la palanca de bloqueo.
Utilice el amortiguador de hombro en la posición que desee, dependiendo de si va a videofilmar usando la pantalla LCD o el visor. (Ejemple : ilustración C D)

– Plegado del soporte de hombro en la videocámara

1 Devuelva el amortiguador de hombro a su posición original (②).
2 Suelte la palanca de bloqueo.
3 Devuelva el ajustador a su posición original (③).
4 Cierre la palanca de bloqueo.

Instalación de un trípode

Fije la zapata rápida del trípode a orificio roscado para trípode (A-ⓕ) del soporte de hombro.
Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su trípode.

Nota
Fije el soporte de hombro a un trípode con tornillo de 5,5 mm o menos. Un trípode con tornillo más largo no podría fijarse firmemente al soporte de hombro, y la videocámara podría dañarse.

Precauciones

- Antes de dejar la videocámara sobre una mesa, etc., pliegue el amortiguador de hombro y el ajustador para evitar dañarlos.
- Tenga cuidado cuando monte/desmonte el ajustador y maneje el soporte de hombro para evitar lesionarse pillándose los dedos con ellos.
- No sujete la videocámara por el amortiguador de hombro ni por el ajustador, ya que la videocámara podría caer y dañarse, o usted podría sufrir lesiones.

Especificaciones

Dimensiones	Aprox. 250 × 125 × 90 mm (An/Al/Prf)
Masa	Aprox. 400 g
Elementos incluidos	Apovo para el hombro (1) Estuche de transporte (1) Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

De VCT-FXA is een schoudersteun die speciaal vervaardigd is voor Sony's HDR-FX1/HVR-Z1 digitale HD videocamera/recorder.
Voordat u dit apparaat in gebruik neemt, leest u eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaart u deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- De schuifbeugel is in lengte verstelbaar, wat het voor iedereen gemakkelijk maakt de meest comfortabele stand voor opnemen in te stellen.
- Ook met de schoudersteun bevestigd, kunt u de videocamera eenvoudig op een statief opstellen.
- De schoudersteun is zeer effectief voor het verminderen van cameratrillingen.

Plaats en functie van de

(zie afbeelding A)

a. Schuifbeugel
b. Schoudersteunvlak
c. Cameranippel
d. Cameramontageschroef
e. Borgklem
f. Statiefschoefgang

De schoudersteun bevestigen

1 Plaats de cameranippel (A-ⓒ) in de daarvoor bestemde uitsparing onderaan de videocamera.
2 Plaats de statiefschroefgang van de videocamera recht boven de cameramontageschroef (A-ⓓ) van de schoudersteun en draai de cameramontageschroef vast.

Gebruik van de schoudersteun

(zie afbeelding B)
– Opnemen met de camera op de schoudersteun

1 Zet de borgklem (A-ⓔ) los.
2 Trek de schuifbeugel uit en klap het schoudersteunvlak (A-ⓑ) omlaag volgens de pijl (①).
3 Verstel de schuifbeugel (A-ⓐ) in de meest comfortabele stand (zie afbeelding C).
4 Zet de borgklem vast.
U kunt de schoudersteun verstellen en gebruiken in de gewenste stand, al naar gelang of u bij het opnemen wilt kijken naar het LCD scherm of door de beeldzoeker. (Aangebracht : zie afbeelding C D)

– Inschuiven van de schoudersteun tegen de videocamera

1 Klap het schoudersteunvlak omhoog in de oorspronkelijke stand (②).
2 Zet de borgklem los.
3 Duw de schuifbeugel helemaal in tot de oorspronkelijke stand (③).
4 Zet de borgklem vast.

Opstellen op een statief

Maak de cameraschoen van het statief vast in de statiefschoefgang (A-ⓕ) van de schoudersteun.
Zie voor nadere aanwijzingen de handleiding van uw statief.

Opmerking
Deze schoudersteun is alleen te bevestigen op een statief met een schroef die niet langer is dan 5,5 mm. Met een langere schroef is de schoudersteun niet stevig vast te maken en bestaat de kans op schade aan de videocamera.

Voorzorgsmaatregelen

- Voordat u de videocamera neerzet op een tafel e.d. klapt u eerst het schoudersteunvlak omhoog en duwt u de schuifbeugel helemaal in, om beschadiging te voorkomen.
- Pas op bij aanbrengen/verwijderen van de schuifbeugel en instellen van het schoudersteunvlak, dat uw vingers er niet tussen bekneld raken.
- Til de videocamera niet op aan het schoudersteunvlak of de schuifbeugel, want bij een onverwachte beweging zou de videocamera kunnen vallen, met kans op schade en eventueel ook verwonding.

Technische gegevens

Afmetingen	Ca. 250 × 125 × 90 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 400 g
Bijgeleverd toebehoren	Schoudersteun (1) Draagtas (1) Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Português

O VCT-FXA é um suporte de ombro destinado especialmente para as videocâmaras HD digitais HDR-FX1/HVR-Z1 da Sony.
Antes de operar este aparelho, leia completamente este manual e conserve-o para futuras referências.

Características

- O comprimento do regulador de distância pode ser ajustado para possibilitar a realização de gravações numa posição mais confortável.
- Quando o suporte de ombro estiver acoplado, pode-se utilizar um tripé na videocâmara.
- O uso do apoio de ombro acolchoado reduz as vibrações da câmara.

Identificação das partes

(ilustração A)

a. Regulador de distância
b. Apoio de ombro acolchoado
c. Ressalto de fixação da videocâmara
d. Parafuso de fixação da câmara
e. Alavanca de bloqueio
f. Orifício de parafuso do tripé

Fixação do suporte de ombro

1 Alinhe o ressalto de fixação da videocâmara (A-ⓒ) com o orifício de ressalto existente na videocâmara.
2 Alinhe o orifício de parafuso do tripé existente na videocâmara com o parafuso de fixação da câmara (A-ⓓ) existente no suporte de ombro e, então, aperte o parafuso de fixação da câmara.

Procedimentos de uso

(ilustração B)
– Gravação utilizando o suporte de ombro

1 Destrave a alavanca de bloqueio (A-ⓔ).
2 Puxe o regulador de distância e gire o apoio de ombro acolchoado (A-ⓑ) na direcção da seta (①).
3 Ajuste o regulador de distância (A-ⓐ) na posição mais favorável (ilustração C).
4 Trave a alavanca de bloqueio.
Utilize esta ombreira na posição que desejar, conforme esteja a gravar com o écran LCD ou com o visor (Exemplo : ilustração C D).

– Armazenamento do suporte de ombro na videocâmara

1 Recoloque o apoio de ombro acolchoado na sua posição original (②).
2 Destrave a alavanca de bloqueio.
3 Recoloque o regulador de distância na sua posição original (③).
4 Trave a alavanca de bloqueio.

Fixação do tripé

Ajuste o calço rápido do tripé no orifício de parafuso do tripé (A-ⓕ) existente no suporte de ombro.
Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções do seu tripé.

Nota
Fixe o suporte de braço num tripé que utiliza um parafuso de 5,5 mm ou menor. Caso utilize um tripé com um parafuso maior, o tripé não se ajustará firmemente no suporte de braço, podendo avariar a videocâmara.

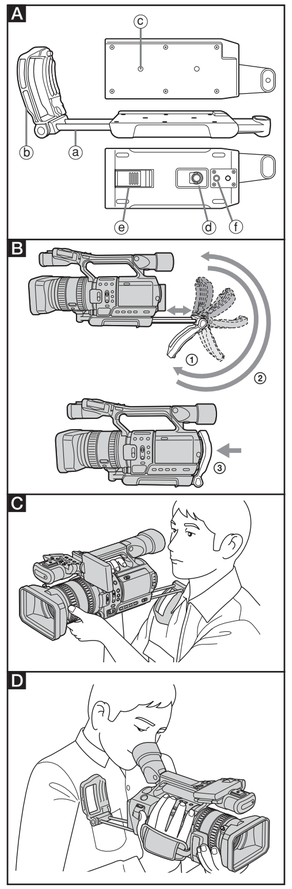
Precauções

- Quando for guardar a videocâmara ou colocá-la sobre uma mesa, etc., primeiro guarde o apoio de ombro acolchoado e o regulador de distância para não avariá-los.
- Tome cuidado quando for ajustar/remover o regulador e manusear o suporte para o ombro, para não sofrer lesões, prendendo os dedos nestes acessórios.
- Não segure a videocâmara pelo apoio de ombro acolchoado nem pelo regulador de distância; do contrário, poderá derrubar a videocâmara e avariá-la ou sofrer lesões.

Especificações

Dimensões	Aprox. 250 × 125 × 90 mm (l × a × p)
Peso	Aprox. 400 g
Itens incluídos	Suporte para o ombro (1) Estojo de transporte (1) Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.



Italiano

Il VCT-FXA è un appoggio da spalla creato appositamente per la video camera registratore digitale a disco fisso HDR-FX1/HVR-Z1 Sony.
Prima di usare questo accessorio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Caratteristiche

- La lunghezza del regolatore può essere modificata per fornire sostegno durante la registrazione nella posizione ottimale.
- È possibile usare un treppiede con la videocamera anche se è applicato l'appoggio da spalla.
- Usando il cuscinetto da spalla si riduce il tremito della videocamera.

Identificazione delle parti

(Illustrazione A)

a. Regolatore
b. Cuscinetto da spalla
c. Perno video
d. Vite di applicazione videocamera
e. Leva di blocco
f. Foro per vite treppiede

Applicazione dell'appoggio da spalla

1 Allineare il perno video (A–ⓒ) con l'apposito foro sul fondo della videocamera.
2 Allineare il foro per vite treppiede della videocamera con la vite di applicazione videocamera (A–ⓓ) sull'appoggio per spalla, quindi serrare la vite di applicazione videocamera.

Modo di impiego

(Illustrazione B)

– Registrazione con l'appoggio da spalla

1 Rilasciare la leva di blocco (A–ⓔ).
2 Tirare il regolatore e girare il cuscinetto da spalla (A–ⓑ) in direzione della freccia (①).
3 Posizionare il regolatore (A–ⓐ) sulla posizione ottimale (illustrazione C).
4 Fissare la leva di blocco.
Usare il cuscinetto da spalla in qualsiasi posizione preferita, a seconda che si registri con lo schermo LCD o con il mirino. (Esempio : Illustrazione C D)

– Chiusura dell'appoggio da spalla sulla videocamera

1 Riportare il cuscinetto da spalla alla posizione originale (②).
2 Rilasciare la leva di blocco.
3 Riportare il regolatore alla posizione originale (③).
4 Fissare la leva di blocco.

Applicazione ad un treppiede

Applicare l'attacco rapido del treppiede al foro per vite treppiede (A–ⓕ) dell'appoggio da spalla.
Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del treppiede usato.

Nota
Applicare l'appoggio da spalla ad un treppiede con una vite di 5,5 mm o meno di lunghezza. Un treppiede con una vite più lunga non può essere fissato saldamente all'appoggio da spalla e può danneggiare la videocamera.

Precauzioni

- Quando si posa la videocamera su un tavolo o simili, riporre sempre il cuscinetto da spalla e il regolatore in posizione di chiusura per evitare di danneggiarli.
- Quando si applica/rimuove il regolatore e quando si maneggia il cuscinetto da spalla fare attenzione a non schiacciarsi le dita.
- Non tenere la videocamera per il cuscinetto da spalla o il regolatore, perché la videocamera potrebbe cadere e subire danni o causare lesioni.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni	Circa 250 × 125 × 90 mm (l/a/p)
Massa	Circa 400 g
Accessori inclusi	Appoggio per la spalla (1) Custodia di trasporto (1) Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Svenska

VCT-FXA är ett axelstöd speciellt för Sony digitala HD-videokamera HDR-FX1/HVR-Z1.
Innan denna enhet tas i bruk, var god läs denna bruksanvisning noga. Spara den för framtida behov.

Egenskaper

- Längden på justeraren kan justeras för att ge maximalt stöd vid inspelning.
- Ett stativ kan användas med videokameran när axelstödet är påsatt.
- Användning av axeldynan reducerar kameraskakningar.

Identifiering av delar

(illustration A)

a. Justerare
b. Axeldyna
c. Videokameravärta
d. Fästskruv för kamera
e. Låsreglage
f. Stativskruvhål

Sätta på axelstödet

1 Passa in videokameravärtan (A–ⓒ) i hålet avsett för vårtan på videokameran.
2 Passa in stativskruvhålet på videokameran på axelstödets fästskruv för kamera (A–ⓓ). Dra sedan åt fästskruven för kamera.

Användning

(illustration B)

– Inspelning med axelstödet

1 Frigör låsreglaget (A–ⓔ).
2 Dra ut justeraren och vrid axeldynan (A–ⓑ) i pilens riktning (①).
3 Justera justeraren (A–ⓐ) för att få optimalt stöd (illustration C).
4 Lås låsreglaget.
Ställ in axeldynan i önskat läge beroende på om du filmar med LCD-skärmen eller sökaren. (Sätt : illustration C D)

– Återföra axelstödet mot videokameran

1 Sätt tillbaka axeldynan i dess ursprungliga läge (②).
2 Frigör låsreglaget.
3 Sätt tillbaka justeraren i dess ursprungliga läge (③).
4 Lås låsreglaget.

Sätta på stativet

Fäst stativets snabbsko i stativskruvhålet (A–ⓕ) på axelstödet.
För detaljer hänvisar vi till stativets bruksanvisningen.

Observera
Fäst axelstödet på stativet med en 5,5 mm eller kortare skruv. Ett stativ med längre skruv kan inte sättas fast ordentligt på axelstödet, vilket kan skada videokameran.

Försiktighetsmått

- När videokameran läggs undan eller ställs på ett bord etc., ska axeldynan och justeraren först alltid skjutas in så att de inte skadas.
- Iaktta försiktighet när du sätter fast/tar loss justeraren och hanterar axeldynan för att undvika skador genom att fingrarna kläms fast.
- Håll inte i videokameran genom att greppa axeldynan eller justeraren, annars kan du tappa videokameran och skada den eller dig själv.

Specifikationer

Mått	Cirka 250 × 125 × 90 mm (b/h/d)
Vikt	Cirka 400 g
Inkluderade artiklar	Axelstöd (1) Bärpåse (1) Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av utförande och specifikationer utan föregående meddelande förbehålles.

Русский

Наплечник VCT-FXA используется специально для цифровой HD-видеокамеры-рекордера HDR-FX1/HVR-Z1 фирмы Sony.
Перед использованием настоящего изделия прочтите настоящую Инструкцию внимательно и сохраните ее на дальнейшую справку.

Особенности

- Длина регулятора может измениться для поддержания записи в оптимальном положении.
- Треногa может использоваться вместе с видеокамерой с установленным наплечником.
- Применение подушки наплечника сокращает колебание видеокамеры.

Наименование деталей

(Рисунок A)

a. Регулятор
b. Подушка наплечника
c. Выступ под видеокамеру
d. Винт установки видеокамеры
e. Фиксатор
f. Резьбовое отверстие под треногу

Установка наплечника

1 Совместите выступ под видеокамеру (A–ⓒ) с отверстием под выступ на видеокамере.
2 Совместите резьбовое отверстие под треногу на видеокамере с винтом установки видеокамеры (A–ⓓ) на наплечнике, затем затяните винт установки видеокамеры.

Как пользоваться

(Рисунок B)

– Запись с применением наплечника

1 Отпустите фиксатор (A–ⓔ).
2 Вытяните регулятор и поверните подушку наплечника (A–ⓑ) в указанном стрелкой (①) направлении.
3 Отрегулируйте регулятор (A–ⓐ) до оптимального положения (Рисунок C).
4 Зафиксируйте фиксатор.
Используйте подушку наплечника в нужном положении в зависимости от того, что запись осуществляется с применением экрана ЖКД или видоискателя. (Примеры: Рисунки C D)

– Хранение наплечника в видеокамере

1 Возвратите подушку наплечника в исходное положение (②).
2 Отпустите фиксатор.
3 Возвратите регулятор в исходное положение (③).
4 Зафиксируйте фиксатор.

Установка на треногу

Установите быстроустанавливающий башмак треноги в резьбовое отверстие под треногу (A–ⓕ) наплечника.
Подробности смотрите в инструкции по пользованию треногой.

Примечание
Установите наплечник на треногу с винтом 5,5 мм или менее. Наплечник не может быть установлен надежно на треноге с длиннее винтом, что может привести к повреждению видеокамеры.

Общие указания по пользованию

- При постановке видеокамеры на стол или др. надо хранить прежде всего подушку наплечника и регулятор во избежание их повреждения.
- При установке/удалении регулятора и обращении с подушкой наплечника следует соблюдать осторожность во избежание получения ранения из-за прищемления пальца ими.
- Не следует держать видеокамеру, захватывая за подушку наплечника или регулятор. Несоблюдение этого указания может привести к падению видеокамеры, что может вызвать ее повреждение или получение ранения.

Технические характеристики

Габаритные размеры	Около 250 × 125 × 90 мм (ш/в/г)
Масса	Около 400 г
Комплектность поставки	Наплечник (1) Футляр для переноса (1) Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без дополнительной информации.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

VCT-FXA 是 HDR-FX1/HVR-Z1 Sony 數碼 HD 視訊攝影機專用肩撐。
使用前請通讀本說明書，並將本說明書保存好，以備參考。

特點

- 調杆長度可調，可以爲在最佳位置進行錄製提供支承。
- 攝像機安裝著肩撐時，仍可以使用三腳架。
- 肩墊可用於攝像機減震。

部件識別

（圖 A）

a. 調杆
b. 肩墊
c. 視訊凸釘
d. 攝像機安裝螺絲
e. 鎖定杆
f. 三腳架螺孔

安裝肩撐

1 將視訊凸釘（A–ⓒ）對準視訊攝影機上的凸釘孔。
2 將視訊攝影機上的三腳架螺孔對準肩撐上的攝像機安裝螺絲（A–ⓓ），然後擰緊攝像機安裝螺絲。

使用方法

（圖 B）

– 使用肩撐進行錄製

1 鬆開鎖定杆（A–ⓔ）。
2 拉動調杆並沿箭頭方向（A–ⓑ）轉動肩墊（①）。
3 調整調杆（A–ⓐ）至最佳位置（圖 C）。
4 將鎖定杆鎖定。
您可以根據液晶顯示屏或取景器的使用情況，選擇在任何位置使用肩墊。（示例：圖 C D）

– 將肩撐保留在視訊攝影機上

1 將肩墊返回原始位置（②）。
2 鬆開鎖定杆。
3 將調杆返回原始位置（③）。
4 將鎖定杆鎖定。

安裝三腳架

將三腳架快裝靴安裝到肩撐的三腳架螺孔（A–ⓕ）中。
有關詳情，請參閱三腳架的使用說明書。

注意
將肩撐安裝到三腳架上時，請使用5.5 mm以下的螺絲。使用大於此尺寸的螺絲，可能由於無法將肩撐牢固地安裝到三腳架上，而導致視訊攝影機損壞。

注意事項

- 在存放視訊攝像機或將其放置在桌子上等處時，注意要將肩墊和調杆另外存放以避免損壞。
- 在安裝／拆卸調杆以及使用肩墊要特別小心，以防夾到手指，傷及自身。
- 持拿視訊攝影機時，請勿握在肩墊或調杆處，否則可能造成視訊攝影機掉落，因而損壞攝像機或傷及自身。

規格

尺寸	約 250 × 125 × 90 mm（寬×高×縱深）
質量	約 400 g
附帶物品	肩撐(1) 攜帶包(1) 成套印刷文件

設計與規格如有變化，恕不另行通知。

中文（简）

VCT-FXA 是HDR-FX1/HVR-Z1 Sony 数码HD 视频摄像机专用肩撑。
使用前请通读本说明书，并将本说明书保存好，以备参考。

特点

- 调杆长度可调，可以为在最佳位置进行录制提供支承。
- 摄像机安装着肩撑时，仍可以使用三脚架。
- 肩垫可用于摄像机减震。

部件识别

（图 A）

a. 调杆
b. 肩垫
c. 视频凸钉
d. 摄像机安装螺丝
e. 锁定杆
f. 三脚架螺孔

安装肩撑

1 将视频凸钉(A–ⓒ)对准视频摄像机上的凸钉孔。
2 将视频摄像机上的三脚架螺孔对准肩撑上的摄像机安装螺丝(A–ⓓ)，然后拧紧摄像机安装螺丝。

使用方法

（图 B）

– 使用肩撑进行录制

1 松开锁定杆(A–ⓔ)。
2 拉动调杆并沿箭头方向(A–ⓑ)转动肩垫(①)。
3 调整调杆(A–ⓐ)至最佳位置（图 C）。
4 将锁定杆锁定。
您可以根据液晶显示屏或取景器的使用情况，选择在任何位置使用肩垫。(示例：图 C D)

– 将肩撑保留在视频摄像机上

1 将肩垫返回原始位置(②)。
2 松开锁定杆。
3 将调杆返回原始位置(③)。
4 将锁定杆锁定。

安装三脚架

将三脚架快装板安装到肩撑的三脚架螺孔(A–ⓕ)中。
有关详情，请参阅三脚架的使用说明书。

注意
将肩撑安装到三脚架上时，请使用 5.5 mm 以下的螺丝。使用大于此尺寸的螺丝，可能由于无法将肩撑牢固地安装到三脚架上，而导致视频摄像机损坏。

注意事项

- 在存放视频摄像机或将其放置在桌子上等处时，注意要将肩垫和调杆另外存放以避免损坏。
- 在安装／拆卸调杆以及使用肩垫要特别小心，以防夹到手指，伤及自身。
- 持拿视频摄像机时，请勿握在肩垫或调杆处，否则可能造成视频摄像机掉落，因而损坏摄像机或伤及自身。

规格

尺寸	约 250 × 125 × 90 mm（宽×高×纵深）
质量	约 400 g
附带物品	肩撑(1) 携带包(1) 成套印刷文件

设计与规格如有变化，恕不另行通知。

한국어

VCT-FXA는 HDR-FX1/HVR-Z1 Sony 디지털 HD 비디오 카메라 레코더 전용의 숄더 브레이스입니다.
본 제품을 사용하시기 전에 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후 장래에 참조할 수 있도록 소중히 보관하여 주십시오.

주요 특징

- 어저스터 길이를 조정하면 최적한 위치에서 촬영할 수 있습니다.
- 숄더 브레이스를 장착한 상태로 비디오 카메라에 삼각대를 사용할 수 있습니다.
- 숄더 패드를 사용하면 카메라 흔들림을 감소시킬 수 있습니다.

각 부분 명칭

(그림 A)

a. 어저스터
b. 숄더 패드
c. 비디오 보스
d. 카메라 장착용 나사
e. 잠금 레버
f. 삼각대 나사 홀

숄더 브레이스 장착하기

1 비디오 보스(A–ⓒ)를 비디오 카메라의 보스 홀에 맞춥니다.
2 비디오 카메라의 삼각대 나사 홀을 숄더 브레이스의 카메라 장착용 나사(A–ⓓ)에 맞추고 카메라 장착용 나사를 조입니다.

사용 방법

(그림 B)

– 숄더 브레이스를 사용한 촬영

1 잠금 레버(A–ⓔ)를 해제합니다.
2 어저스터를 당기고 숄더 패드(A–ⓑ)를 화살표 방향(①)으로 돌립니다.
3 어저스터(A–ⓐ)를 적절한 위치(그림 C)로 조정합니다.
4 잠금 레버를 잠급니다.
숄더 패드는 LCD 화면이나 파인더 중에서 어느 쪽을 촬영에 사용하는가에 따라 원하는 위치에서 사용하여 주십시오.
(예: 그림 C D)

– 숄더 브레이스를 비디오 카메라에 수납하기

1 숄더 패드를 원래 위치(②)로 되돌려 놓습니다.
2 잠금 레버를 해제합니다.
3 어저스터를 원래 위치(③)로 되돌려 놓습니다.
4 잠금 레버를 잠급니다.

삼각대 장착하기

삼각대 퀵 슈를 숄더 브레이스의 삼각대 나사 홀(A–ⓕ)에 장착합니다.
자세한 내용은 삼각대의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

주의점
숄더 브레이스에는 5.5 mm 이하의 나사를 사용해서 삼각대를 장착하여 주십시오. 나사가 긴 삼각대는 숄더 브레이스에 단단히 장착할 수 없고 비디오 카메라가 손상될 염려가 있습니다.

사용상의 주의

- 비디오 카메라를 보관하거나 테이블 등에 놓을 때에는 우선 숄더 패드와 어저스터가 손상되지 않도록 반드시 수납하여 주십시오.
- 어저스터를 장착 또는 분리하거나 숄더 패드를 취급할 때에는 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.
- 비디오 카메라가 떨어져서 손상되거나 다칠 염려가 있으므로 숄더 패드나 어저스터를 잡고 들어 올리지 마십시오.

주요 제원

외형치수	약 250 × 125 × 90 mm (w/h/d)
중량	약 400 g
동봉품	숄더 브레이스(1) 휴대용 케이스(1) 도큐먼트 세트

주요 제원 및 디자인은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

عربي

الموديل VCT-FXA هو مسند للكتف مصنوع خصيصاً لكاميرا الفيديو الرقمية ذات القرص الثابت HD الرقمية من سوني Sony الموديل HDR-FX1/HVR-Z1.
قبل تشغيل هذه الوحدة، يرجى قراءة هذا الدليل بعناية والاحتفاظ به كمرجع في المستقبل.

المميزات

- بالإمكان ضبط طول الضابط لإعطاء إسناداً للتسجيل في أفضل موضع.
- بالإمكان استعمال حامل ثلاثي الأرجل مع الكاميرا الفيديو عند تركيب مسند الكتف.
- استعمال وسادة الكتف تقلّل إهتزاز الكاميرا.

التعريف بالأجزاء

(الرسم التوضيحي A)

a. ضابط
b. وسادة كتف
c. قاعدة الفيديو
d. برغي تثبيت الكاميرا
e. ذراع التأمين
f. ثقب برغي الحامل الثلاثي الأرجل

تركيب مسند الكتف

1 قم بمحاذاة قاعدة الفيديو (A–ⓒ) مع ثقب القاعدة على الكاميرا الفيديو.
2 قم بمحاذاة ثقب برغي الحامل الثلاثي الأرجل الموجود على الكاميرا الفيديو مع برغي تثبيت الكاميرا (A–ⓓ) على مسند الكتف، ثم قم بإحكام بشد برغي تثبيت الكاميرا.

كيفية الاستعمال

(الرسم التوضيحي B)

– التسجيل باستعمال مسند الكتف

1 قم بتحرير ذراع التأمين (A–ⓔ).
2 إسحب الضابط وقم بإدارة وسادة الكتف (A–ⓑ) باتجاه السهم (①).
3 قم بضبط الضابط (A–ⓐ) الى أفضل موضع (الرسم التوضيحي C).
4 قم بتأمين ذراع التأمين.
إستعمل وسادة الكتف في أي موضع ترغبه، تبعاً للتسجيل الذي تقوم به إما إذا كان باستعمال شاشة LDC أو منظار الرؤية. (مثال: راجع الشكل التوضيحي C D)

– تخزين مسند الكتف في الكاميرا الفيديو

1 قم بإعادة وسادة الكتف الى موضعها الأصلي (②).
2 قم بتحرير ذراع التأمين.
3 قم بإعادة الضابط الى موضعه الأصلي (③).
4 قم بتأمين ذراع التأمين.

تركيب الحامل الثلاثي الأرجل

قم بتركيب القاعدة السريعة للحامل الثلاثي الأرجل الى ثقب برغي الحامل (A–ⓕ) لمسند الكتف.
للمزيد من التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل للحامل الثلاثي الأرجل لديك.

ملاحظة
قم بتثبيت مسند الكتف الى الحامل باستعمال برغي ٥,٥ مم أو أصغر. لا يمكن تثبيت الحامل ذو برغي أطول بإحكام الى مسند الكتف، وقد يؤدي الى اصابة الكاميرا الفيديو بأضرار.

تنبيهات إحتياطية

- عند وضع الكاميرا الفيديو بعيداً أو على طاولة إلخ، دائماً قم بحفظ وسادة الكتف و الضابط بعيداً أو لاً لتجنّب إصابتهم بضرر.
- إتخذ الحرص عند تثبيت/نزع الضابط وتناول وسادة الكتف لمنع الإصابة بجروح باحتباس أصبعك بينهم.
- لا تمسك الكاميرا الفيديو بواسطة وسادة الكتف أو الضابط، وألا قد يؤدي الى سقوط الكاميرا الفيديو وإصابتها بضرر أو إصابتك بجروح.

المواصفات

الأبعاد	٢٥٠ × ١٢٥ × ٩٠ مم تقريباً (عرض/ إرتفاع/ عمق)
الكتلة	٤٠٠ جم تقريباً
البنود المتضمنة	سناد كتف (١) حقيبة حمل (١) طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.